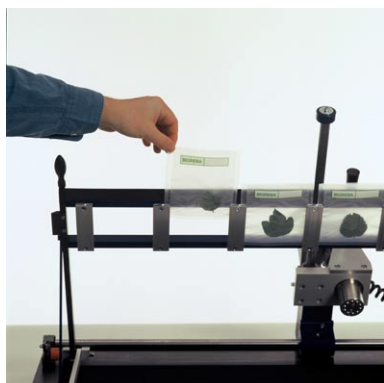


Product Information

HOMEX 6 Instructions

Filling of the rack



Insert 1 to 5 extraction bags in the open rack.

Closing the rack



Close the rack by turning the two clamping-screws (1) to fix the bags in the homogenization position.

Homogenization



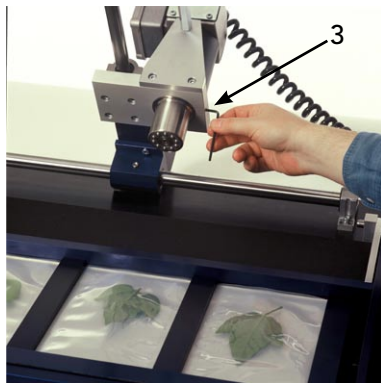
Switch the motor on and homogenize the sample by gliding the „ball-bearing head“ over the bags, using the handle.

Changing the rack



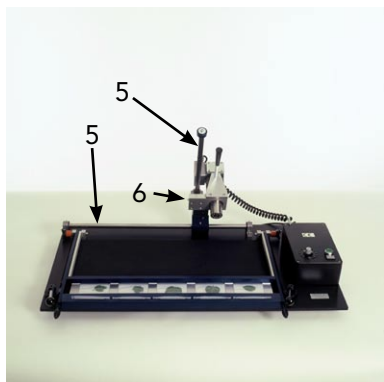
To change the rack, push the knobs (2) at the two fixing-screws and pull the screws out. Insert the rack and put the screws back in position.

Removing the ball-bearing head



To change or clean the ball-bearing head, open first the screw on the side (3) and remove the cover-case. To remove the ball-bearing head entirely, the head fixation screw (4) has to be removed as well.

Maintenance and storage



Remove spills of extraction buffer immediately first with a soft cloth wetted with water, then wipe dry - in particular when buffer entered the ball-bearing head.

Occasionally grease the two gliding axes (5) and the nipple (6) at the homogenizing unit. Check the holding-screws of the motor and the rack and tighten them if necessary. Replace the aluminium bars holding the bags when they look worn. They are made of „soft“ aluminium to prevent the ball-bearing head from damage.

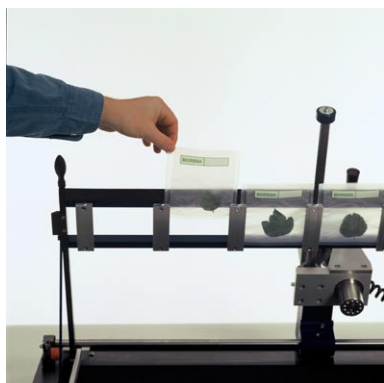
Store the HOMEX at a dry place to avoid corrosion. When not in use for several weeks/months, additionally wipe all metal parts with a soft cloth wetted with oil (or by using an anti corrosion protection spray).

1/1
Version: 2 - 16.05.2011

Information produit

Instructions pour HOMEX 6

Charger le rack



Insérer 1 à 5 sachets d'homogénéisation dans le rack en position ouverte.

Fermer le rack



Bloquer le rack à l'aide des 2 leviers de serrage (1) afin de maintenir les sachets fermés lors de l'homogénéisation.

Homogénéisation



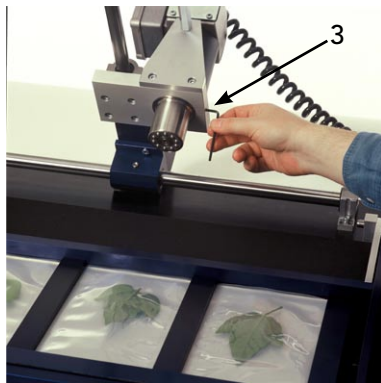
Mettre le moteur sous tension et homogénéiser le contenu des sachets, en déplaçant l'unité munie de billes métalliques par sa poignée, sans appuyer trop fort.

Echange de rack



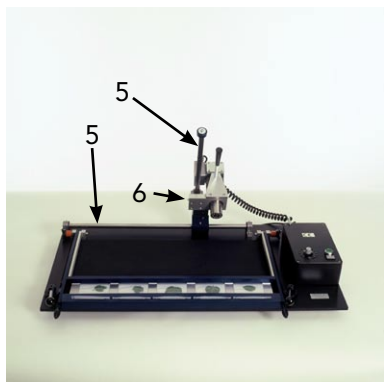
Presser simultanément les deux boutons (2) situés à l'extrémité des deux axes de fixation et dégager ces derniers. Insérer le nouveau rack puis replacer les deux axes de fixation.

Changement de la tête de broyage



Pour changer, nettoyer ou graisser la tête de broyage, dévisser et démonter le cache protecteur (3). Pour retirer la tête de broyage entièrement, dévisser la vis (4).

Maintenance et conservation



Enlever les éventuelles traces de tampon d'extraction sur l'appareil avec un chiffon humide, spécialement sur la tête de broyage, bien sécher ensuite.

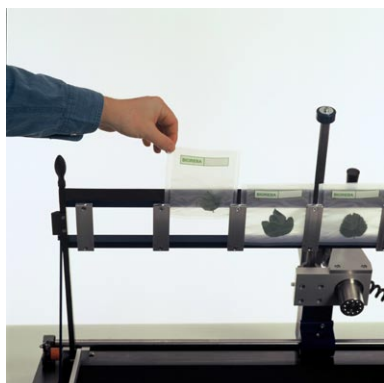
Graisser occasionnellement les deux axes de déplacements (5) et le graisseur (6) situé sur l'unité de broyage. Resserrer les vis de fixation du moteur et du rack si nécessaire. Remplacer les barrettes en aluminium qui maintiennent les sachets si elles sont usées. L'aluminium est spécialement „souple“ afin de ne pas endommager la tête de broyage.

En cas de non utilisation sur une longue période, conserver l'HOMEX dans un endroit sec. Il peut être utile de protéger de la corrosion les pièces métalliques en les badigeonnant d'un spray huileux.

1/1
Version: 2 - 16.05.2011

Produktinformation HOMEX 6 Gebrauchsanweisung

Beladen des Racks



Füllen Sie 1-5 Extraktionsbeutel in das geöffnete Rack.

Schliessen des Racks



Schliessen Sie das Rack durch Drehen der zwei Handgriffe (1), um die Extraktionsbeutel zu fixieren.

Homogenisieren



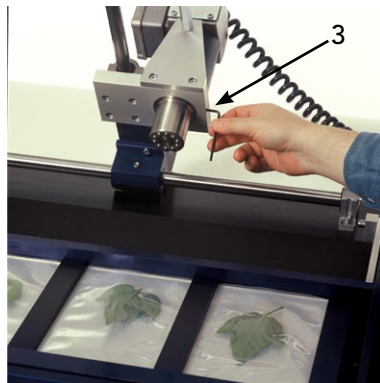
Schalten Sie den Motor ein und führen Sie die Kugellagerscheibe mit dosiertem Druck über die Extraktionsbeutel.

Wechseln des Racks



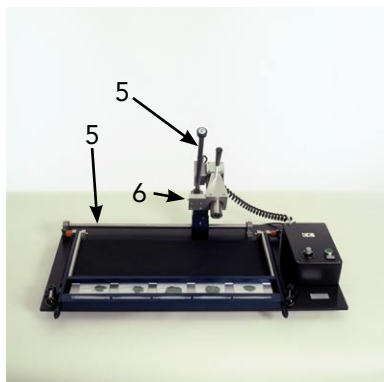
Drücken Sie den Knopf an den zwei seitlichen Bolzen (2) und ziehen Sie diese heraus. Setzen Sie das andere Rack und die Bolzen wieder ein.

Auswechseln des Kugellagerkopfes



Um den Kugellagerkopf zu reinigen oder auszuwechseln, öffnen Sie erst die Schraube (3) und entfernen Sie den Schutzring. Danach lösen Sie die Schraube (4) und ziehen den Kugellagerkopf von der Antriebsachse ab.

Unterhalt und Aufbewahrung



Entfernen Sie ausgelaufenen Extraktionspuffer sofort mit einem weichen feuchten Tuch und reiben Sie die Metallteile gründlich trocken. Dies gilt im Speziellen, wenn Extraktionspuffer in das Kugellager eingedrungen ist.

Reinigen und fetten Sie von Zeit zu Zeit die zwei Gleitachsen (5) und die Schmiernippel (6). Ziehen Sie, falls nötig, die Schrauben am Motor und Rack nach. Bei Abnutzung ersetzen Sie die Beutelhalteschienen. Sie sind aus „weichem“ Aluminium gefertigt, um eine Beschädigung des Kugellagers zu vermeiden.

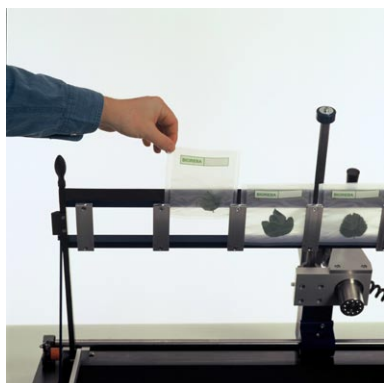
Lagern und Betreiben Sie den HOMEX an einem trockenen Ort, um Korrosion zu vermeiden. Vor längerem Nichtgebrauch, schützen Sie die Metallteile durch Abreiben mit einem leicht eingeölkten weichen Tuch oder mit einem Antikorrosionspray.

1/1
Version: 2 - 16.05.2011

Información del producto

Instrucciones para el usuario del HOMEX 6

Colocando las bolsas en el marco (rack)



Insertar de 1 a 5 bolsas de extracción en los espacios libres del marco, deslizándolas por las guías.

Cerrando el marco (rack)



Cierre el marco (rack) y ajústelo girando las dos palancas de fijación (1) de manera que las bolsas de maceración queden bien aseguradas.

Homogeneización



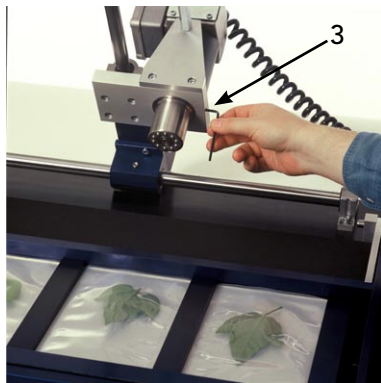
Encienda el motor, sujete el cabezal por medio del mango y deslice el cojinete de rodamiento sobre las bolsas hasta obtener una adecuada maceración.

Cambiando el marco (rack)



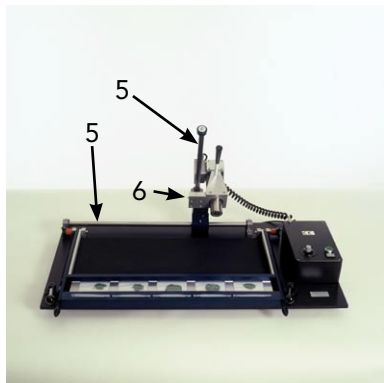
Para cambiar el marco tome la cabeza (tirador) de los dos tornillos de fijación (2) empuje y tirelos hacia fuera. Coloque el marco en la misma posición y fije los tornillos.

Quitando el cabezal macerador de rodamiento



Para cambiar o limpiar el cabezal (cojinete) macerador de rodamiento, primero afloje y retire el tornillo del costado (3) y remueva la cubierta. Para remover totalmente el cabezal de rodamiento, el tornillo de fijación del cabezal (4) también debe ser removido.

Mantenimiento y conservación



En caso de derrame del buffer de extracción, remuévalo inmediatamente, primero con un paño suave humedecido con agua y luego secar y limpiar - particularmente cuando el buffer haya ingresado en el cabezal macerador de rodamiento.

Ocasionalmente engrase los dos ejes de deslizamiento (5) y el nipple (6) de la unidad de homogeneización. Controle el tornillo de sujeción del motor y del marco y ajústelo si fuera necesario. Reemplace las barras de aluminio que sujetan las bolsas, cuando las observe desgastadas. Estas barras están construidas en aluminio „blando“ para prevenir daños en el cabezal macerador de rodamiento.

Conserve el HOMEX en un lugar seco para evitar la corrosión. Cuando no lo use por algunas semanas/meses, adicionalmente limpie todas las partes de metal con un paño suave humedecido con aceite (o usando un protector anti corrosión en spray).

1/1
Version: 2 - 16.05.2011